



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 1, II: Francés

| | | | | |
|--------------------|--|----------|-------|--------------|
| Materia | Idioma moderno: Idioma 1, II: Francés | | | |
| Código | V01G230V01204 | | | |
| Titulación | Grao en Tradución e Interpretación | | | |
| Descritores | Creditos ECTS | Carácter | Curso | Cuadrimestre |
| | 6 | FB | 1 | 2c |
| Lingua impartición | Francés | | | |
| Departamento | Filoloxía inglesa, francesa e alemá | | | |
| Coordinador/a | Ripoll Delebourne, Virginia Teresa | | | |
| Profesorado | Ripoll Delebourne, Virginia Teresa | | | |
| Correo-e | vripoll@uvigo.es | | | |
| Web | http://fatic.uvigo.es | | | |
| Descrición xeral | Os obxectivos da materia son adquirir unha competencia comprensiva e produtiva de estruturas gramaticais complexas tanto na expresión escrita coma na oral, insistindo na produción e comprensión oral. O nivel que se vai atinxir é un nivel C1.2, é dicir un nivel C1 consolidado. | | | |

Competencias

| Código | | Tipoloxía |
|--------|--|---------------------|
| CB1 | Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo. | • saber facer |
| CB2 | Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo. | • saber |
| CB3 | Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética. | • Saber estar / ser |
| CB4 | Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado. | • saber facer |
| CB5 | Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía. | • Saber estar / ser |
| CE2 | Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras | • saber |
| CE4 | Coñecer norma e usos das linguas de traballo | • saber |
| CE8 | Destreza para a procura de información/documentación | • Saber estar / ser |
| CE10 | Capacidade de traballo en equipo | • Saber estar / ser |
| CE18 | Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica | • saber facer |
| CE27 | Capacidade de razoamento crítico | • Saber estar / ser |
| CE30 | Coñecemento de idiomas | • saber |
| CE32 | Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade | |
| CT2 | Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira | • saber |
| CT4 | Resolución de problemas | • saber facer |
| CT6 | Capacidade de xestión da información | • Saber estar / ser |
| CT9 | Razoamento crítico | • Saber estar / ser |
| CT10 | Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade | • Saber estar / ser |
| CT11 | Habilidades nas relacións interpersoais | |
| CT12 | Traballo en equipo | • saber facer |
| CT15 | Aprendizaxe autónoma | • saber facer |
| CT17 | Comprensión doutras culturas e costumes | • Saber estar / ser |
| CT22 | Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica | • Saber estar / ser |

| Resultados de aprendizaxe | |
|--|--|
| Resultados de aprendizaxe | Competencias |
| Repasar as bases teóricas e prácticas para afianzar o coñecemento das normas da lingua francesa e o seu correcto uso e dominio para acadar precisión e fluidez tanto na escrita coma na expresión oral. | CB1 CB5 CE18 CT6 CT22 |
| Fomentar a capacidade de expresión e comprensión da lingua francesa a través do traballo en equipo. | CB2 CE10 CE30 CT11 CT12 CT22 |
| Acrescentar as actividades de comprensión e expresión oral tanto para a información específica como para a información xeral. | CB4 CE4 CE18 CE30 CT15 CT23 |
| Serse capaz de habilitar autónoma e eficazmente, do modo máis natural e económico, o léxico e a morfosintaxe típicos das linguas especializadas (técnico-científicas) en idioma galego, o que demanda o desenvolvemento de destrezas de lectura e exploración de textos especializados redixidos en luso-brasileiro. | |
| Mellorar e ampliar o coñecemento da cultura e civilización francófonas | CB3 CE2 CE32 CT6 CT10 CT17 |
| desenvolver o senso da conciencia lingüística das variantes das linguas coma un sistema lingüístico-cultural dos seus mecanismos gramaticais e formas de expresión | CB5 CE2 CE4 CE18 CE30 CT2 CT6 CT17 |
| Sentar as bases e desenvolver as habilidades de comprensión e expresión oral | CB3 CE4 CE30 CT2 CT6 CT17 |
| Fomentar a capacidade de desenvolvemento da lingua e a aplicación práctica dos coñecementos gramaticais, léxicos e culturais o análise, creación e revisión de textos | CB2 CB4 CB5 CE4 CE18 CE27 CE30 CT2 CT4 CT6 CT9 CT17 CT23 |

| | |
|--|--|
| Promover a autonomía do alumnado co fin de analizar e sintetizar todo tipo de textos escritos e orales | CB2 CB5 CE2 CE4 CE8 CE18 CE30 CT2 CT4 CT6 CT10 CT22 |
|--|--|

| Contidos | |
|--|---|
| Tema | |
| I- Comparer des objets, des situations, des personnes. Grammaire | - la comparaison: les comparatifs. les pronoms personnels compléments. Les relatifs. |
| II- L'expression des goûts. Enoncer des jugements. Donner son opinion. Grammaire et expression orale et écrite | Lexique de l'opinion: adjectifs, adverbes, verbes d'opinion. |
| III- Introduction au texte narratif Les habitudes du passé, les actions en cours d'accomplissement. Décrire les états anciens. Grammaire et expression orale | Les temps du passé. La concordance des temps. Les marqueurs temporels. Valeur de l'imparfait. Opposition passé/présent Plus-que-parfait. Opposition Imparfait/ passé composé. |
| IV- Durée des actions. Début et fin Objectifs linguistiques | Marqueurs linguistiques et structures servant à se situer par rapport au temps. Simultanéité, antériorité, et postériorité. |
| V- Faire des Projets Grammaire, expression orale et écrite | L'expression du futur et de l'hypothèse. |
| Pratique Civilisation pays francophones Lecture, écrit et oral | Compréhension orale, expression orale. Compréhension écrite. Fiche de lecture ou compte rendu ou résumé. Compréhension de documents. |

| Planificación docente | | | |
|---|---------------|--------------------|--------------|
| | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
| Traballo tutelado | 1 | 1 | 2 |
| Outros | 1 | 10 | 11 |
| Prácticas de laboratorio | 12 | 0 | 12 |
| Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma | 0 | 13 | 13 |
| Titoría en grupo | 1 | 1 | 2 |
| Lección maxistral | 30 | 45 | 75 |
| Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas. | 3 | 9 | 12 |
| Outras | 0 | 23 | 23 |

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

| Metodoloxía docente | |
|--|---|
| | Descrición |
| Traballo tutelado | Presentación dun traballo sobre unha obra francesa de arte, de literatura ou cinematográfica. |
| Outros | Consultas de fontes electrónicas e escoita de programas de radio ou tv en francés |
| Prácticas de laboratorio | Exercicios de comprensión e reformulación, insistírase na expresión oral |
| Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma | Realización de exercicios baseados nos contidos teóricos |
| Titoría en grupo | Titoría para as dúbidas que puidesen xurdir na preparación dos traballos tutelados |
| Lección maxistral | Presentación e exposición teórica na aula con axuda de medios audiovisuais |

| Atención personalizada | |
|-------------------------------|------------|
| Metodoloxías | Descrición |
| | |

| | |
|--|---|
| Traballo tutelado | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |
| Prácticas de laboratorio | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |
| Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |
| Probas | Descrición |
| Outras | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final |

Avaliación

| | Descrición | Cualificación | Competencias Avaliadas |
|---|--|---------------|--|
| Traballo tutelado | Presentación dos traballos | 10 | CB2 CB4 CE8 CE10 CE18 CT2 CT4 CT6 CT12 CT15 CT17 CT23 |
| Outros | practica oral | 10 | CB4 CE4 CE18 CE30 CT22 |
| Outras | Proba final global teórica e práctica sobre os coñecementos adquiridos durante o curso | 60 | CB1 CE27 CE30 CT9 CT22 |
| Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas. | Probas de coñecemento e práctica da lingua francesa | 20 | CB3 CB5 CE18 CT10 CT22 CT23 |

Outros comentarios sobre a Avaliación

A avaliación é continua; para ser avaliado na materia será necesario ter entregado os traballos na data requirida, un traballo a mediados de cada mes. Tamén se terá en conta a participación activa no curso. As probas non entregadas ou non superadas cun mínimo dun valor de 4/10 contarán coma un cero. En caso de plaxio, a nota final é de suspenso.

Haberá una proba final para os alumnos de avaliación continua na última semana de docencia que será publicada en fatic. Será de contido práctico e teórico (60%). Para superar a materia farase a media e haberá que superar cun mínimo dun 4 cada una das partes.

Teráse en conta para a Avaliación: a lectura do libro como destreza de comprensión lectora, a expresión oral, a argumentación, a expresión escrita e a gramática vista ao longo do curso.

Para os alumnos non acollidos a esta modalidade a nota da proba será un 100%.O examen para o alumnado de avaliación única será a data establecida no calendario de exames da FFT.

Os alumnos que non superen a avaliación continua e os que non se presentaron ao Final, farán en xullo unha proba final que contará coma un 100% da nota (30/70 parte práctica e teórica) na data establecida no calendario de exames da FFT.

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un suspenso global na materia. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá ao alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Frédéric Beigbeder, 99 francs (13,99 euros), Éditions Grasset., 2000

Ch Abbadie, B Chovelon..., L'expression française écrite et orale, fle PUG 2006,

Delatour, Jennepin, Léon-Dufour & Teissier., Nouvelle grammaire du français., Paris : Hachette,

Bibliografía Complementaria

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés/V01G230V01304

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Idioma moderno: Idioma 2, II: Alemán/V01G230V01207

Idioma moderno: Idioma 2, II: Inglés/V01G230V01205

Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués/V01G230V01208

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 1, I: Francés/V01G230V01104

Outros comentarios

Recomendamos o estudo continuado da materia, a consulta da gramática recomendada para realizar os exercicios prácticos e a autocorrección.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades a través da plataforma FAITIC e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.

Recoméndase o emprego dos recursos da biblioteca.

Recoméndase a asistencia a clase e o traballo regular.

O nivel recomendado para seguir as clases é un nivel C1.1